

5 November 2010
Russian
Original: English

Доклад о работе совещания группы экспертов по сбору данных, прошедшего в Вене 11-13 октября 2010 года

I. Введение

1. В соответствии с резолюцией 52/12 и решением 53/2 Комиссии по наркотическим средствам группа экспертов по сбору данных провела повторное совещание в Вене 11-13 октября 2010 года.

II. Рекомендации, которые надлежит довести до сведения Комиссии по наркотическим средствам

2. На заключительном заседании 13 октября 2010 года группа экспертов по сбору данных рассмотрела пункт 5 повестки дня, озаглавленный "Выводы и рекомендации", и одобрила вопросник к ежегодному докладу, который должен быть представлен на рассмотрение и утверждение Комиссии в соответствии с ее резолюцией 52/12 и решением 53/2. Группа экспертов одобрила рекомендации, изложенные в нижеследующих пунктах.

3. Группа экспертов рекомендовала периодически пересматривать вопросник к ежегодному докладу с целью улучшения его содержания и формы с учетом замечаний и соображений, изложенных в настоящем докладе, подготовленном председателем группы, и отражения в нем потребностей и задач, связанных, с одной стороны, со сбором количественных и качественных данных и информации и, с другой стороны, с необходимостью создания универсального международного инструмента, обеспечивающего возможность представления информации о наркоситуации и новых тенденциях на национальном уровне.

4. Ввиду того что некоторые государства-члены располагают ограниченными возможностями для подготовки статистических данных и других сведений по наркотикам и заполнения вопросников к ежегодному докладу, группа экспертов рекомендовала Секретариату оказывать помощь



государствам-членам в расширении их потенциала в области сбора данных и подготовки отчетности.

III. Организация работы совещания

A. Открытие и продолжительность совещания

5. В соответствии с резолюцией 52/12 и решением 53/2 Комиссии по наркотическим средствам группа экспертов по сбору данных провела совещание с 11 по 13 октября 2010 года. Председатель совещания выступил со вступительным словом и представил предварительную повестку дня и предлагаемую организацию работы (UNODC/CND/EG.1/2010/9).

B. Участники

6. В совещании участвовали эксперты и представители от 34 государств – членов Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций.

C. Выборы должностных лиц

7. На заседании 11 октября 2010 года группа экспертов утвердила бюро в прежнем составе, избранном на заседании 12 января 2010 года:

<i>Председатель</i>	Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна	Улисес Канчولا Гутьеррес (Мексика)
<i>Первый заместитель Председателя</i>	Группа государств Западной Европы и других государств	Саймон Мамуни (Австралия) (вместо Луизы Дегенхардт, которая не смогла присутствовать на совещании)
<i>Докладчик</i>	Группа государств Африки	Кенджика Линус Экедеде (Нигерия)

D. Утверждение повестки дня

8. На заседании 11 октября 2010 года группа экспертов утвердила следующую предварительную повестку дня (UNODC/CND/EG.1/2010/9):

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы
3. Доработка содержания и структуры пересмотренной, упрощенной и эффективной системы отчетности

4. Дальнейшее совершенствование процессов сбора данных и отчетности
5. Выводы и рекомендации
6. Утверждение доклада о работе совещания группы экспертов.

Е. Закрытие совещания

9. С заключительными заявлениями выступили представители и председатель.

IV. Ход обсуждения

А. Доработка содержания и структуры пересмотренного проекта вопросника к ежегодному докладу

10. В рамках пункта 3 повестки дня группа экспертов рассмотрела следующие документы:

- a) Пересмотренный проект вопросника к ежегодному докладу. Часть первая. Законодательная и институциональная основа (UNODC/CND/EG.1/2010/10);
- b) Пересмотренный проект вопросника к ежегодному докладу. Часть вторая. Комплексный подход к задаче сокращения спроса на наркотики и их предложения (UNODC/CND/EG.1/2010/11);
- c) Пересмотренный проект вопросника к ежегодному докладу. Часть третья. Масштабы, формы и тенденции потребления наркотиков (UNODC/CND/EG.1/2010/12);
- d) Пересмотренный проект вопросника к ежегодному докладу. Часть четвертая. Масштабы, формы и тенденции в области культивирования, изготовления и незаконного оборота наркотиков (UNODC/CND/EG.1/2010/13).

11. Эксперты изучили пересмотренный проект вопросника к ежегодному докладу, подготовленный в соответствии с процедурой, утвержденной в решении 53/2 Комиссии. Все высказанные экспертами замечания и предложения были должным образом рассмотрены и обсуждены. Эксперты подчеркнули, что обзор вопросника к ежегодным докладам следует проводить на регулярной основе.

12. В ходе обсуждения были отмечены следующие основные моменты: a) сообщаемые данные должны поддаваться количественной оценке и измерению; b) при подготовке отчетности необходимо соблюдать требования юридически обязательных документов и одновременно учитывать новые тенденции в области незаконного оборота наркотиков; c) вопросник необходимо упростить, однако это не должно негативно сказаться на единообразии и сопоставимости данных; d) государства-члены имеют неодинаковые возможности для подготовки отчетности.

13. Ряд участвовавших в совещании экспертов отметили, что оценочные данные, основанные на мнении экспертов о тенденциях, не так надежны, как данные, основанные на результатах обследований, и могут приводить к неверной трактовке ситуации и ошибочным выводам. По этой причине в пересмотренном вопроснике к ежегодному докладу следует ограничить возможность представления сведений на основании мнений и заключений экспертов. В этой же связи один из экспертов высказал мнение, что в третьей части вопросника следует изменить очередность вопросов. Другие эксперты склонялись к мнению, что с учетом ограниченных возможностей для подготовки статистических данных, которые имеются у некоторых государств-членов, и периодичности, с которой такие данные готовятся в других странах, в вопроснике следует предусмотреть возможность представления данных на основании мнений и заключений экспертов о тенденциях. Поскольку изменение очередности вопросов неизбежно повлекло бы за собой существенную перестройку всей структуры вопросника, порядок следования вопросов в части третьей было решено не менять. Вместе с тем было сочтено целесообразным добавить требование о подробном обосновании ответов на вопросы из третьей части вопросника.

14. Один из экспертов отметил, что перечисленные в вопроснике классы и виды наркотиков не соответствуют положениям международных конвенций о контроле над наркотиками и что такая классификация, а также упоминание о конкретных видах наркотиков может привести государства-члены в замешательство. Другие же эксперты сочли, что использованная в проекте вопросника терминология, касающаяся классов и видов наркотиков, является более удобной и лучше соответствует цели выявления конкретных тенденций оборота наркотиков на национальном и региональном уровнях. По этой причине заголовок "Класс и вид наркотиков", а также приведенные примеры были оставлены без изменения.

В. Дальнейшая работа

15. Эксперты высказали мнение, что государства-члены должны представлять ответы на вопросник к ежегодному докладу на ежегодной основе.

16. Ряд экспертов высказали мнение, что в тех случаях, когда в докладах Секретариата (например, Всемирном докладе о наркотиках) приводятся сведения, основанные исключительно на полученных от государств оценочных данных, такие сведения надо представлять отдельно или в иной форме, с тем чтобы их можно было отличить от сведений, основанных на количественных данных. Другие эксперты признавали, что представлять оценочные данные необходимо для того, чтобы помочь Секретариату составить более полное представление обо всех обстоятельствах и точнее оценить наркоситуацию, о которой сложно судить по ограниченным сведениям, получаемым от государств-членов с ограниченными возможностями подготовки полноценных статистических данных.

V. Одобрение пересмотренного вопросника к ежегодному докладу

17. На заключительном заседании 13 октября 2010 года группа экспертов консенсусом одобрила пересмотренный вопросник к ежегодному докладу с внесенными в него в ходе совещания изменениями, а также рекомендации, изложенные в разделе II выше. После одобрения пересмотренного вопросника слово взял эксперт из Китая, который отметил, что его правительству будет сложно собирать и представлять требуемые сведения. Он также отметил, что в некоторых случаях оно не сможет указать ни оценочных данных, ни методов, используемых для их получения. Вместе с тем он заверил, что его правительство сделает все возможное для заполнения вопросника.

18. Группа экспертов просила председателя совещания подготовить настоящий доклад о его работе.
